

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



THÔNG TIN HÀNG TUẦN **May 02, 2021-CN PHỤC SINH V NĂM B**

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ

Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.

2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006

ĐT. 972-446-3461

Khẩn cấp 520-465-4414

Fax 972-446-9551

NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.

Carrollton, TX 75006

www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,

12:30 trưa (trong mùa học)

vào 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)

Ngày thường: 6:30 chiều.

Riêng Sáng Thứ Bảy: 8:00

Lễ buộ: 9:00 sáng; 6:30 chiều

và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHỊ DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



TÂM THƯ MỤC VỤ



KẾT HIỆP VỚI CHÚA GIÊSU

Kính thưa Quý Ông Bà và Anh Chị Em,

Qua bài Tin Mừng chúng ta nghe hôm nay, Chúa Giêsu kêu gọi các môn đệ và mỗi người chúng ta sống gắn kết với Ngài để đời sống đức tin và tông đồ của chúng ta cũng sinh ra nhiều hoa trái.

Trước tiên, hoa trái của sự kết hiệp này là lòng bác ái. Vì Chúa là Tình yêu. Người nào kết hiệp với Chúa, sống trong Chúa, yêu Chúa và vì Chúa sẽ kín múc tình yêu của Chúa để rồi người đó sẽ phải sống yêu thương bác ái với anh chị em tha nhân.

Hoa trái thứ hai là niềm vui. Chúa là niềm vui hạnh phúc vĩnh cửu và luôn luôn mới mẻ. Người sống gắn kết với Chúa, trong Chúa và yêu Chúa thì sẽ luôn có niềm vui. Niềm vui này không theo lối thế gian vì cái vui của thế trần sẽ mau chóng qua đi. Niềm vui của tình kết hiệp với Chúa luôn mới mẻ, sâu đậm và an bình.

Hoa trái thứ ba là lòng nhiệt thành phục vụ nhờ kết hiệp với Chúa. Dấu chỉ của lòng yêu mến gắn kết với Chúa đích thật là tinh thần tông đồ phục vụ vì Chúa và vì tha nhân. Người yêu mến Chúa Giêsu sẽ tìm mọi cách giúp người khác biết Chúa, yêu Chúa, sống an vui hạnh phúc. Tâm hồn kết hiệp với Chúa Giêsu thì sẽ dẫn đến một đời sống biết sống chia sẻ, giúp đỡ, quên mình phục vụ.

Hoa trái kế tiếp là sự hiệp nhất. Sự kết hiệp với Chúa Giêsu cũng là sự nối kết và đoàn kết hiệp thông với các môn đệ khác như các cành nho nối liền với thân cây nho và làm nên một cây nho duy nhất. Người môn đệ yêu Chúa gắn kết với Chúa tha thiết sẽ đòi hỏi mình phải luôn chăm lo, gìn giữ và thăng tiến sự hiệp nhất.

Người môn đệ sẽ thăng tiến và đời sống tông đồ sẽ sinh thêm nhiều hoa trái khi chúng ta khiêm nhường để Chúa thanh luyện cắt tĩa bằng Lời Chúa. Điều này đòi hỏi người môn đệ phải luôn tiếp tục hoán cải, từ bỏ những gì là cản trở và chướng ngại cho sự kết hiệp với Chúa và đời sống tông đồ.

Chúng ta cầu xin Đức Mẹ Maria luôn phù giúp chúng ta sống kết hiệp hơn với Chúa Giêsu để cuộc đời chúng ta luôn ngập tràn yêu thương, niềm vui, và lòng nhiệt thành phục vụ.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.

Chính xứ

CẬP NHẬT VỀ VIỆC MỞ CỬA NHÀ THỜ GIAI ĐOẠN 3 (Cập nhật vào 29/04/2021)

Vào ngày thứ Tư 21/04/2021 vừa qua, Đức Cha Edward J. Burns đã ra một sắc lệnh cập nhật liên quan đến Giai đoạn 3 trong việc mở cửa lại Nhà thờ. Sắc lệnh mới này nhắc Giáo phận vẫn còn trong Giai đoạn 3 nhưng thay thế Sắc lệnh của Giai đoạn 3 ban đầu mà Đức Giám mục ban vào ngày 17/06/2020. Dựa vào sắc lệnh cập nhật mới đây cùng với quyền hạn được cho phép, Cha Chính xứ thông báo một số điều mà Đức Giám mục Giáo phận vẫn giữ và những điều liên quan đến sinh hoạt phụng vụ và mục vụ của Giáo xứ kể từ thứ Bảy ngày 01/05/2021:

1. Mọi tín hữu trong Giáo phận Dallas vẫn được miễn chuẩn việc tham dự Thánh lễ Chúa nhật và những ngày lễ buộc cho đến khi có thông báo mới.
2. Những ai có những triệu chứng giống như của Covid-19, xin đừng đến dự lễ.
3. Giáo dân không cần phải ghi danh on-line để tham dự các Thánh lễ Chúa nhật nữa.
4. Xin mọi người tiếp tục giữ việc đeo khẩu trang khi vào và ở trong Nhà thờ và Hội trường.
5. Các Thánh lễ hàng ngày tại nhà thờ vẫn được trực tuyến. Xin vào trang facebook và trang mạng của giáo xứ để dự.
6. Tất cả các hàng dãy ghế dài hai bên lối lên xuống ở giữa sẽ được mở ra bình thường như trước thời Covid-19.
7. Các dãy ghế ngắn ở sát hai bên tường vẫn để trống 1 hàng ghế không ngồi giữa 2 hàng ghế ngồi, phòng cho trẻ và trên lầu vẫn có giữ khoảng cách ngồi.
8. Các thành viên trong cùng một gia đình vẫn có thể ngồi gần nhau.
9. Nếu không cùng một gia đình, người ngồi sẽ ngồi cách nhau 3ft.
10. Những ai cảm thấy không an tâm khi khoảng cách ngồi quá gần có thể chọn tham dự Thánh lễ lúc 5:30 pm thứ Bảy hay 11:00 am của Chúa

nhật vì số người đi các lễ này thường vẫn ít hơn lễ 9:00 am.

11. Không được nắm tay lúc đọc kinh Lạy Cha.
12. Phần Chúc Bình an vẫn được tạm ngưng trong giai đoạn này.
13. Xin mọi người nhận Minh Thánh Chúa bằng tay.
14. Những ai rước lễ, xin vui lòng kéo khẩu trang xuống và gỡ găng tay ra nếu có trước khi đến các thừa tác viên nhận Minh Thánh Chúa bằng tay. Sau khi nhận Minh Thánh Chúa, xin đứng qua một bên để rước, rồi đeo khẩu trang trở lại và đi về chỗ ngồi.
15. Việc xin tiền trong Thánh lễ sẽ trở lại với giỏ xin tiền. Tuy nhiên, Giáo xứ vẫn để thùng dâng cúng ở lối vào Nhà thờ cho những ai muốn bỏ tiền vào đó, Ngoài ra, mọi người vẫn có thể đóng góp online cho Giáo xứ.
16. Sau bài ca kết lễ, chỉ có đọc Kinh Trông Cậy và các Câu Lạy mà thôi.
17. Các sinh hoạt của các ca đoàn trở lại trong phòng riêng cũng cần để ý sự an toàn cho mọi thành viên khi hội họp, tập dợt.
18. Giờ giải tội tại nhà thờ là thứ Bảy hàng tuần, từ 4:00 pm – 5:00 pm. Ngoài ra, xin gọi cha xứ làm hẹn.
19. Những thắc mắc liên quan đến rửa tội cho em bé, xức dầu và đưa Minh Thánh Chúa cho bệnh nhân, làm phép nhà, xin vui lòng liên lạc với cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.
20. Cha xứ vẫn ra văn phòng hàng ngày. Nhưng muốn liên lạc có thắc mắc hay xin gặp, xin gọi hay nhắn tin cho cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.
21. Những qui định trên đây có thể được thay đổi tùy theo tình hình dịch bệnh Covid-19, sự lây lan các ca nhiễm, và theo sự chỉ dẫn của Giáo phận.
22. Muốn xem Sắc lệnh cập nhật bằng tiếng Anh của Đức Cha Edward Burns, xin vào https://www.cathdal.org/DECREE_04212021.pdf

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

02-05: Chúa Nhật V Phục Sinh

03-05: Thứ Hai, lễ Thánh Philliphê và Thánh Giacôbê,
Tông đồ, lễ kính

04-05: Thứ Ba Tuần V Phục Sinh

05-05: Thứ Tư Tuần V Phục Sinh

06-05: Thứ Năm Tuần V Phục Sinh

07-05: Thứ Sáu Tuần V Phục Sinh

08-05: Thứ Bảy Tuần V Phục Sinh

09-05: Chúa Nhật VI Phục Sinh (Ngày Hiền Mẫu)

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa nhật, ngày 25/04/2021: Giáo xứ nhận được \$4,316.00 (bao gồm trong phong bì: \$3,645.00, qua on-line: \$215.00, loose cash: \$456.00).

Xin Chúa rộng ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

AC Tiên-Lan Hoàng dâng hoa cho Đức Mẹ: \$100.00

ĐÔI GIỜ LỄ CHIỀU THỨ BẢY NGÀY 01/05/2021

Giáo xứ tổ chức Crawfish Night vào thứ Bảy, ngày 01/05/2021. Thánh lễ chiều thứ Bảy này được cử hành sớm hơn thường lệ vào lúc 5:00 pm.

Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THÁNG 05/2021

Ý chung: Lãnh vực tài chính.

Chúng ta hãy cầu nguyện cho các người hữu trách về lãnh vực tài chính, để họ cộng tác với các chính phủ điều khiển lãnh vực tài chính và bảo vệ mọi người khỏi những nguy hiểm trong lãnh vực này.

CHÀU THÁNH THỂ

Vào Chúa nhật ngày 02/05/2021, tại nhà thờ sẽ có giờ châu Thánh Thể vào lúc 3:00 pm - 4:00 pm. Trong giờ châu này, sẽ có đọc chuỗi kinh kính Lòng Chúa Thương Xót và chuỗi kinh Mân Côi.

CHÀU THỨ NĂM ĐẦU THÁNG

Vào thứ Năm đầu tháng, ngày 06/05/2021, vào lúc 5:30 pm giáo xứ sẽ có 1 giờ châu Thánh Thể trước thánh lễ lúc 6:30 pm.

ĐẶT MUA NHỮNG BÌNH HOA NGÀY HIỀN MẪU

Quý Sơ và một số giáo dân cộng tác với Quý Sơ sẽ cắm trang trí các bình hoa để giúp cho giáo dân có thể mua tặng cho Bà, Mẹ hay chung bàn thờ nhà vào dịp lễ Hiền

Mẫu. Số tiền có được từ chương trình này sẽ dùng vào Quỹ Xây Dựng của giáo xứ. Mọi thắc mắc xin liên lạc Sơ Hà (206) 643-1541, Mẫu (469) 684-4683, Annie Vi (214) 470 -3509.

RƯỚC KIỆU TÔN VINH ĐỨC TRINH NỮ MARIA

- Chúa nhật ngày 09/05/2021
- 8:30 am: tập trung ở nhà thờ
- 8:40 am: bắt đầu rước kiệu và Thánh lễ Chúa nhật được cử hành sau đó.

Xin quý cộng đoàn và các đoàn thể mặc đồng phục đến nhà thờ sớm hơn thường lệ để cùng tham gia rước kiệu cho được sốt sắng.

TỈNH TÂM LINH THAO VÙNG DALLAS

Để đáp ứng nhu cầu, nhà Tỉnh Tâm Montserrat hiện đang tổ chức hai khóa tỉnh tâm bằng tiếng Việt cho năm 2021. Tất cả sẽ được hướng dẫn bởi linh mục Dòng Tên Giuse Nguyễn trọng Tước S.J. (bút danh Nguyên tâm Thường).

Để chọn khóa, ghi danh và biết thêm chi tiết, xin vào trang mạng: [https://www.montserratretreat.org/tinh-tam-](https://www.montserratretreat.org/tinh-tam-vn)

[vn](#)

RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG

Trong lúc Đại dịch COVID-19 đang lan rộng, các giáo dân không thể đến nhà thờ lúc này để tham dự Thánh lễ và rước Mình Thánh Chúa. Chúng ta có thể đón rước Chúa thiêng liêng với lòng yêu mến khao khát ao ước được rước Chúa và giữ sự kết hiệp luôn luôn với Chúa Giêsu Thánh Thể. Chúng ta có thể bày tỏ lòng ao ước và đón rước Chúa Giêsu Thánh Thể cách thiêng liêng với lời kinh của Thánh Anphongsô như sau:

“Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí Tích Mình Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con lìa bỏ Chúa bao giờ.”



Happy Mothers Day

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG



Số thứ tự tiếp theo các tuần trước đó.

Tuần April 25, 2021

- 6427. Acct # 1618: Pledge \$3,600.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6428. Acct # 2004: Dâng cúng \$100.00
- 6429. Acct # 1415: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$200.00
- 6430. Acct # 1730: Pledge \$8,000.00;
Dâng cúng tiếp \$1,463.00
- 6431. Acct # 1051: Dâng cúng \$10.00
- 6432. Acct # 1236: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6433. Acct # 2038: Dâng cúng \$20.00
- 6434. Acct # 1306: Pledge \$10,718.00;
Dâng cúng tiếp \$20.00
- 6435. Acct # 2023: Dâng cúng \$5.00
- 6436. Acct # 1740: Dâng cúng \$300.00
- 6437. Acct # 2032: Dâng cúng \$100.00
- 6438. Acct # 1489: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$200.00
- 6439. Acct # 1473: Dâng cúng \$500.00
- 6440. Acct # 1082: Dâng cúng \$1,000.00
- 6441. Acct # 1282: Dâng cúng \$20.00
- 6442. Acct # 1864: Dâng cúng \$100.00
- 6443. Acct # 10220: Dâng cúng \$200.00
- 6444. Acct # 10059: Dâng cúng \$60.00
- 6445. Acct # 9437-Crawfish Night: Dâng cúng
\$5,000.00
- 6446. Acct # 1245: Dâng cúng \$70.00
- 6447. Acct # 1138: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$40.00
- 6448. Acct # GD bán khẩu trang giúp gây quỹ Xây
Dựng: \$10.00
- 6449. Acct # 1973: Dâng cúng \$2,000.00
- 6450. Acct # Crawfish Night: \$3,000.00
- 6451. [PEW]Acct # 1416: Dâng cúng \$1,000.00

6452. Acct # 1327-Crawfish Night: Dâng cúng
\$500.00

6453. Acct # Quán GXTT: \$3,903.00

**Tổng số tiền dâng cúng cho chương trình quỹ xây
dựng tuần April 25, 2021: \$20,021.**

SUNDAY REFLECTION

Listen Now

In today's Gospel, Jesus tells us that He is the true vine that God intended Israel to be—the source of divine life and wisdom for the nations (see [Sirach 24:17–24](#)).

In Baptism, each of us was joined to Him by the Holy Spirit. As a branch grows from a tree, our souls are to draw life from Him, nourished by His word and the Eucharist.

Paul in today's First Reading seeks to be grafted onto the visible expression of Christ the true vine—His Church. Once the chief persecutor of the Church, Paul encounters initial resistance and suspicion. But he is known by his fruits, by his powerful witness to the Lord working in his life (see [Matthew 7:16–20](#)).

We too are commanded today to bear good fruits as His disciples so that our lives give glory to God. Like Paul's life, our lives must bear witness to His goodness.

Jesus cautions us, however, that if we're bearing fruit, we can expect that God will "prune" us—as a gardener trims and cuts back a plant so that it will grow stronger and bear even more fruit. He is teaching us today how to look at our sufferings and trials with the eyes of faith. We need to see our struggles as pruning, by which we are being disciplined and trained so that we can grow in holiness and bear fruits of righteousness (see [Hebrews 12:4–11](#)).

We need to always remain rooted in Him, as today's Epistle tells us. We remain in Him by keeping His commandment of love, by pondering His words, letting them dwell richly in us (see [Colossians 3:16](#)), and by always seeking to do what pleases Him. In everything we must be guided by humility, remembering that apart from Him we can do nothing.

As we sing in today's Psalm, we must fulfill our vows, turning to the Lord in worship, proclaiming his praises, until all families come to know His justice in their lives.

(Scott Hahn, <https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/on-the-vine-scott-hahn-reflects-on-the-fifth-sunday-of-easter/>)



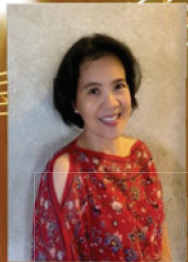
Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu

2121 N. Denton Dr. Carrollton, TX 75006

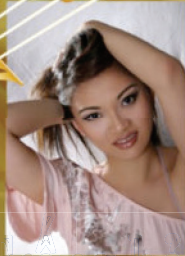
Crawfish Night

Sat, May 1st, 2021. 5:00pm - 10:00 pm

Free Admission At St. Joseph Center



Thu Thảo



Mỹ Hương



Kiều Oanh



Đình Oánh



Angel Heart Band



VIP \$1000 1 bàn



Order Crawfish and Thịt Nướng: (Until 5:00 pm 01/05)

Online: [Http://gxttd.org](http://gxttd.org)

Call-in Thu Thủy: 214-403-7560

Giáo xứ có phục vụ nhiều món ăn và nước giải khát đặc biệt



Gift Card Prizes:
First Prize: \$2,000
Second Prize: \$1,500
Third Prize: \$1,000
Fourth Prize: \$500

Xổ số gây quỹ
06-12-2021
Lô độc đặc xe RAV4

Tìm Hiểu Chi Tiết Xin Liên Lạc:

Cecilia Dung: 972-822-9062 Thành Thomas: 214-315-0500 Thu Thảo: 214-454-1972

Vé số Xin L/L Duy Nguyễn: 469-543-7780.

VIET RADIO 1480AM

DALLAS

CHƯƠNG TRÌNH
ĐỨC MẸ HÀNG CỨU GIÚP
HÀNG NGÀY 2PM - 3PM



TẠI DALLAS

NGHE QUA ĐIỆN THOẠI

APP STORE

1480AM

214.230.3333

UNO IPTV

tel 214.300.2000 | www.VIETRADIO.com

TIỆM Ở FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM TAY CHÂN NƯỚC ONLY.

- > Tuần làm 4 ngày (32 hrs)
- > Tuần làm 5 ngày (40 hrs)

Income bảo đảm từ \$50K-\$58K/năm (tính ra lương giờ từ \$25-\$30/hr)

Quyền lợi: 1 tuần vacation, 6 ngày lễ holidays đóng cửa được trả lương.

Đóng cửa đúng giờ, không làm khách trễ.

Mon-Fri: 9am - 6pm
Sat: 9am-5pm, Sun: Closed

Việc làm ổn định, **CÓ TIỀN RETIRED KHI VỀ HƯU**, thợ làm ít ngày có nhiều thời gian cho gia đình và bản thân. Xin liên lạc:

469-379-5126

Cần thợ Nail biết làm bột, bao lương từ \$900-1000. Trong khu Lewisville. Tiệm đóng cửa ngày Chủ Nhật. Chỗ làm việc vui vẻ. Xin liên lạc 214-7130768.



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344
E-mail: bdao@metrocitybank.bank
Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243
Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

8, 10 and 12 Month CD
1.75% *APY

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of November 18, 2019 and subject to change without notice. *APY = Annual

Dallas (@ Hong Kong Market): 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243 (214) 575-8316
Grand Prairie (@ Asia Times Square): 2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051 (972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

ĐIỂM ĐÓNG

THACH NGUYEN
Realtor, BFA, MRE, Avignone Realty
ThachN@AvignoneRealty.com

0% Commission nếu Mua Nhà!

Có Chương Trình Tặng Quà nếu mua Nhà Mới Xây!
Ứng Hộ \$350 vô quỹ
Xây Nhà Thờ sau hợp đồng!

469-765-2221

PHỞ HƯƠNG NAM trong khu **CARROLLTON PLAZA** nay đổi thành **PHỞ WONDER** với **CHỦ MỚI, ĐẦU BẾP MỚI, MÓN MỚI-NGON TUYỆT!!!**

Đặc biệt:

Phở, Hủ tiếu Mỹ Tho, Mỳ Hoành Thánh Xá Xíu, Bún Bò Huế, Các Món Cơm, Mỳ xào thuần túy Việt Nam thơm ngon và Nhiều món ăn HẤP DẪN KHÁC. **Tưng Bưng Khai Trương!**
Tưng Bưng Khai Trương! Địa chỉ: 3030 N Josey Ln Suite 118, Carrollton. Số Phone 972-810-0879

Grand Nail Spa: 2175 E Southlake Blvd., Southlake TX. Cần tuyển thợ bột dip 2 màu cắt. Parktime or Fulltime. Xin Liên Lạc Liễu 817 903 9985

LuxSmile

FAMILY DENTISTRY

972-698-5988

www.LuxSmileDental.com

TAMMY THANH TON, DDS

Hơn 14 năm kinh nghiệm

Nha khoa TÓNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ

Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance
Nhận hầu hết các loại: BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP

**3320 E. Hebron Pkwy., #112
Carrollton, TX 75010**



Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-5pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers
Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- *Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- *Bệnh phong thấp
- *Bệnh cao máu
- *Tim, thận, phổi
- *Tiểu Đường
- *Bệnh ngoài da
- *Bệnh Tiêu Hóa
- *Bệnh nhiễm trùng

Minh Nguyễn, Realtor

United Real Estate Dallas

Khi cần đến mọi dịch vụ
địa ốc: Mua, bán, thuê nhà
hay cơ sở thương mại, xin
liên lạc:



Phone: (972)-567-6207

Email: minh5212@gmail.com

Đặc biệt cho giáo dân Thánh Tâm
Chúa Giêsu: 50% listing fees, giúp
lại 1% cho người mua nhà.

**Family, Cosmetic
Implant Dentistry
& Orthodontics**

Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Tổng Quát
Nha Khoa Thẩm Mỹ
(Veneer, Implant)
Việc tháo Crown/Cap
chưa hỏng
(Dissolution Braces)
(không cần tháo Crown/2)
Niềng Răng Khôn
Trị Bệnh Nổi Răng

TRUNG TÂM NHA KHOA
BRACES - IMPLANTS
ADVANCED DENTISTRY

DR. SỬ ĐITUẤN, DDS, FICOI
Tốt nghiệp nha khoa Baylor, Dallas, 200
Cung các nha sĩ công tác và dental hygiene
DR. HAN TRUONG, DDS

GIÁ ĐẶC BIỆT
cho đồng hương

3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

NIỆT TÂM TẬN TÌNH UY TÍN
972-904-9392 (viết) / 972-242-8088 (english)

MỞ CỬA NGÀY CHÚA NHẬT
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm

GIÁ ĐẶC BIỆT cho đồng hương & niềng răng

Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, American group cho những người cao niên,
CƠ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG



Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.

HealthSource®

America's Chiropractor

Chuyên Điều Trị:

- Tai Nạn Xe Cộ
- ĐAU THẦN KINH TOA
- ĐAU NHỨC DO NGHỀ NGHIỆP
- ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
- ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU



1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-417-0651

<http://www.healthsourcechiro.com/carrollton>

ABTEAM Auto Repair

FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: **TUAN** 2501 Midway Road
Carrollton, TX 75006
Mon-Fri: 8:30am - 6pm
Sat: 8:30am - 5pm
ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045

Children's Dentistry

BOARD CERTIFIED
American Board of Pediatric Dentistry

TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG

SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS

DR. TINA H. BUI, DDS, MS
DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS

DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: **(972) 910-0003**
7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063

Dịch Vụ Địa Ốc
* Mua * Bán * Xây Nhà Mới *

KA
KIMBERLY ADAMS REALTY

Looking for a real estate professional that
you can trust? Call Minh Tuan Mai
today for help with buying, selling, or
building a home.

Minh Tuan Mai
Texas License #726397
Cell: 972-408-5235
minhtuanmai@karealty.us

Thành Viên Của Giáo Xứ

CẦN NGƯỜI

**Venetian Nail Spa (Plano, TX -
Mỹ trắng, típ cao)**
cần tuyển nhân viên:

- Nhân viên quét dọn, lau chùi
tiệm. Không cần tiếng Anh.
- Phụ tá quản lý tiệm
- Nhân viên tiếp tân
- Nail Tech

L/L: David Trần, 214-718-7906

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family
Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS
469-467-8007

- Chụp hình quang tuyến
bằng kỹ thuật Digital
- Chữa răng dùng tia Laser
- Trồng răng & Nhổ răng khôn
- Chỉnh Nha - Invisalign (niềng
răng thẩm mỹ)
- Tẩy trắng răng nhanh ZOOM (\$299)
- Trồng Răng Bọc răng bằng Sứ

25% Off - Mỗi bệnh nhân mới
30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới
6800 Alma Dr. #101, Plano, TX 75023
Nhận Bảo Hiểm Medicaid TX Chip

**PHOENIX
TIRE**

1755 N Interstate 35E Carrollton TX 75006 (giữa Beltline & Withlock)

Phone: (469) 986 - 1181

Tiệm chúng tôi chuyên cung cấp các loại vỏ xe mới và cũ. Ngoài ra chúng tôi có
dịch vụ State inspection, thay thắng, thay nhớt, kiểm tra xe định kỳ...
Phương châm phục vụ của chúng tôi "vui lòng khách đến, vừa lòng khách đi"
Rất hân hạnh được phục vụ quý vị.

Sông Hương Restaurant

703 E Poiner Pkwy Arlington TX 76010

Bus. 817-271-8128. Cel. 817-899-6552.

Open 7 days a week 8 am - 8:30 pm

- Bánh Bèo Chiên
- Bún Thịt Nướng
- Bánh Bột Lọc
- Bún Chả Giò
- Bún Bò Huế
- Cơm Hến
- Bún Hến
- Cơm Gà Xối Mỡ

Đặc Biệt: Mì Quảng Chính Gốc Đà Nẵng

Nhận Đặc Tiệc: Họp Bạn & Sinh Nhật
(Giá Phải Chăng)

Nhận làm Hoa: Đám Tang,
Sinh Nhật, Bàn Thờ.

* Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anehanguyen@gmail.com

Tiệm ở Denton cần gấp nhiều thợ
Nail giỏi, full time biết làm bột p/
w, nexgen, gel, tay chân nước.
Tiệm khu Mỹ trắng, good income,
chủ dễ chịu, hoà đồng. Cơ hội tốt
cho những ai muốn có thu nhập tốt
và chỗ làm thoải mái. Nếu muốn
bao lương \$750-\$1200. **Liên lạc:**
940-367-5271 (Benny)

RELIABLE ROOFING & INSULATION

* Kiểm tra mái nhà miễn phí

* Không trả tiền túi

* Làm việc với bảo hiểm

* Bảo đảm khách hàng hài lòng
100%

LAL David Trần [214-718-7906](tel:214-718-7906)

Tiệm Nail ở Coppell cần tuyển
thợ làm Dipping, Gel, và chân tay
nước.

Tiệm rất gần và thuận tiện cho
thợ vùng Carrollton và Lewisville.

Xin liên lạc số phone:
469-549-0509 hoặc
682-472-3357

CẦN BÁN TIỆM NAIL ở thành phố
Princeton, Texas. Cách Dallas, Garland
khoảng 35 phút, McKinney, Allen
khoảng 15 phút.

Tiệm rộng 2000 sqft. 19 ghế, 8 bàn, 2
phòng wax. Tiệm nằm kế bên Walmart.
Mới build được hơn 1 năm. Income
\$50,000 - \$60,000/ tháng. Rent \$5,000.
Bao lương \$800 - \$1,000. Tiệm ở Lewis-
ville. **Xin liên lạc: Thùy 480-686-1055**
hoặc Annie 408-693-6268

Support
Sacred Heart of Jesus
Christ Catholic Parish.

When you shop at smile.amazon.com,
Amazon donates.

[Go to smile.amazon.com](https://smile.amazon.com)

amazonsmile

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>

Ô Trống bảo trợ xin L/L
Thảo Phạm - 214-454-1972 or
Kim Định - 303-638-5530
BulletinAds@ThanhTamDallas.Org